WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION!
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG!
Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

OPERATION MANUAL

CAUTION!
For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

MODE D'EMPLOI

ATTENTION !
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

reloop®

AMPEROR3003

PROFESSIONELLE PA ENDSTUFE
PROFESSIONAL PA POWER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR FINAL PA PROFESSIONNEL

www.reloopdj.com

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Reloop Amperor 3003 Endstufe. Vielen Dank, dass Sie unserer Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie die Reloop Amperor 3003 aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Die Sicherung -8- darf nur gegen Sicherungen des gleichen Typs, der gleichen Auslösecharakteristik und Nennstromstärke ausgetauscht werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, das beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Für Schäden, die aus einer falschen Stellung des Netzwahlschalters resultieren übernimmt der Hersteller keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Congratulations on purchasing the Reloop Amperor 3003 Final Amplifier. Thank you for placing your trust in our technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop Amperor 3003 from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety Instructions

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
- The Fuse -8- must exclusively be exchanged against fuses of the same class, with the same trigger features and nominal current rating.
- Ensure that the power will only be supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the „OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- For damage caused by the improper setting of the mains selector switch the manufacturer does not assume liability. In such a case any warranty claim expires.
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.

Nous vous félicitons d'avoir choisi de l'amplificateur Reloop Amperor 3003, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop Amperor 3003 de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Le fusible -8- doivent uniquement être remplacés par des fusibles de même type, dotés des même caractéristiques de déclenchement et du même ampérage.
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur „OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.

- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Verdecken Sie niemals vorhandene Lüfter oder Lüftungsschlitze. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um eine professionelle Endstufe, mit der sich niederpegelige Audiosignale verstärken lassen. Das Gerät wird dabei zwischen einen Vorverstärker, bzw. ein Mischpult und Lautsprecher angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base.
- Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating, the device should be transported in its original packaging.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Application in accordance with regulations

- This equipment is a professional final amplifier which amplifies low-level audio signals. To amplify low-level audio signals connect the device between a pre-amplifier or a mixing console and loudspeaker.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur „OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Utilisation conforme

- Cet appareil est un amplificateur de puissance professionnel permettant d'amplifier des signaux audio de faible niveau. L'appareil doit pour cela être connecté à un pré-ampli ou une console de mixage et des enceintes.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schiebereglern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzten und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Reinigen Sie das Lüftergitter regelmäßig. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, sondern einfach ein angefeuchtetes Tuch.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.
- Regularly clean the ventilation grid. Never use aggressive cleaning agents just use a slightly damp cloth.

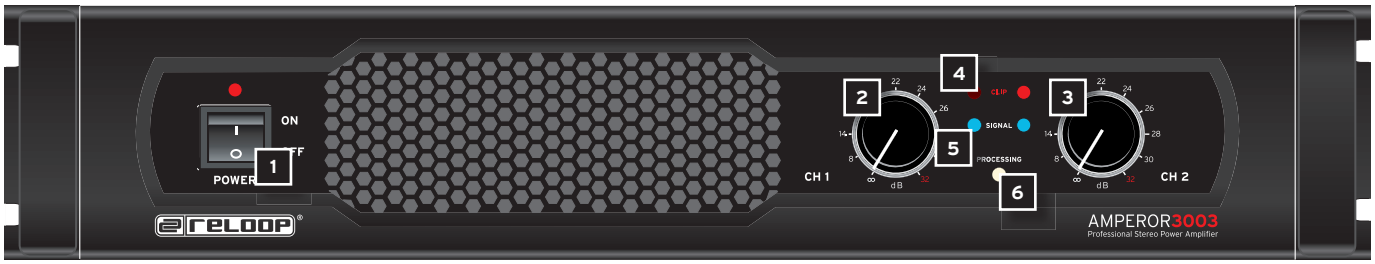
Entretien

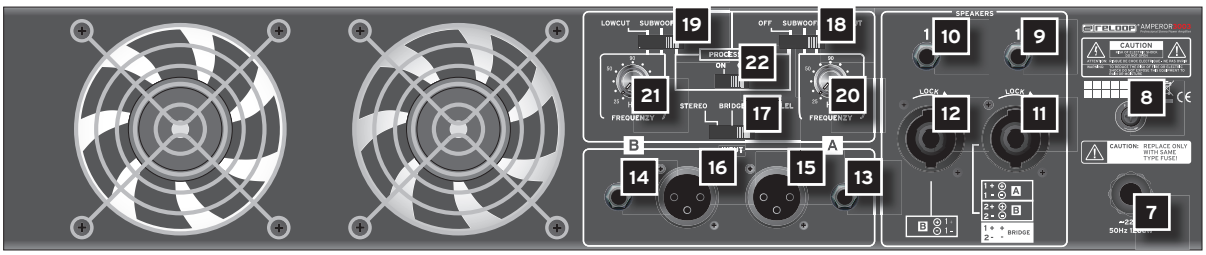
- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.

Bedienoberfläche

Controls

Panneau de commande





Bezeichnungen

1. EIN-/AUS-Schalter
2. Lautstärkeregler Kanal A
3. Lautstärkeregler Kanal B
4. Übersteuerungs-LEDs
5. Signal-LEDs
6. Processing LEDs
7. Netzkabel
8. Sicherung
9. Lautsprecher-Anschlussbuchsen Kanal A (6,3 mm Klinke)
10. Lautsprecher-Anschlussnuchsen Kanal B (6,3 mm Klinke)
11. Lautsprecher-Anschlussbuchsen Kanal A (PA Profi)
12. Lautsprecher-Anschlussbuchsen Kanal B (PA Profi)
13. Eingangsbuchse Kanal A (6,3 mm Klinke)
14. Eingangsbuchse Kanal B (6,3 mm Klinke)
15. Eingangsbuchse Kanal A (XLR)
16. Eingangsbuchse Kanal B (XLR)
17. Betriebsartwahlschalter
18. Subwoofer/Lowcut-Schalter Kanal A
19. Subwoofer/Lowcut-Schalter Kanal B
20. Frequenzdrehregler Kanal A
21. Frequenzdrehregler Kanal B
22. Processing-Schalter

Designation

1. ON/OFF Button
2. Volume Control Channel A
3. Volume Control Channel B
4. Clipping LEDs
5. Signal LEDs
6. Processing LEDs
7. Mains Cord
8. Fuse
9. Loudspeaker connecting jack Channel A (6.3 mm Jack)
10. Loudspeaker connecting jack Channel B (6.3 mm Jack)
11. Loudspeaker connecting jack Channel A (PA Pro)
12. Loudspeaker connecting jack Channel B (PA Pro)
13. Line IN Channel A (6.3 mm jack)
14. Line IN Channel B (6.3 mm jack)
15. Line IN Channel A (XLR)
16. Line IN Channel B (XLR)
17. Operating Selector
18. Subwoofer/Lowcut Switch Channel A
19. Subwoofer/Lowcut Switch Channel B
20. Frequency Knob Channel A
21. Frequency Knob Channel B
22. Processing Switch

Description

1. Interrupteur MARCHE/ARRET
2. Régulateur de volume canal A
3. Régulateur de volume canal B
4. DEL de régime de saturation
5. DEL de signal
6. DEL de processeur
7. Cordon électrique
8. Fusible
9. Prises de connexion enceintes canal A (Jack 6,3 mm)
10. Prises de connexion enceintes canal B (Jack 6,3 mm)
11. Prises de connexion enceintes canal A (PA Profi)
12. Prises de connexion enceintes canal B (PA Profi)
13. Prise d'entrée canal A (Jack 6,3 mm)
14. Prise d'entrée canal B (Jack 6,3 mm)
15. Prise d'entrée canal A (XLR)
16. Prise d'entrée canal B (XLR)
17. Sélecteur de mode
18. Sélecteur de Subwoofer/Lowcut canal A
19. Sélecteur de Subwoofer/Lowcut canal B
20. Potentiomètre de fréquence canal A
21. Potentiomètre de fréquence canal A
22. Commutateur processeur

Installation

- Diese Endstufe ist zum Einbau in ein 19" Rack vorgesehen. Sie können die Endstufe mit vier M6 Schrauben im Rack befestigen.
- Achten Sie bei der Standortwahl darauf, dass eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an der Endstufe führen.
- Beim Rackeinbau ist darauf zu achten, dass die warme Luft aus dem Rack entweichen kann und genügend Abstand zu anderen Geräten vorhanden ist. Das Rackgehäuse sollte mit einem Lüfter versehen werden.
- Die Endstufe ist zusätzlich mit Ventilatoren ausgerüstet, die für die notwendige Kühlung sorgen. Da die warme Luft hinten aus dem Gerät herausgeblasen wird, sollte die Rückwand des Racks während des Betriebes der Endstufen geöffnet werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Einbau der Endstufe in das Rack. Bauen Sie die schwersten Geräte in den unteren Teil des Racks ein. Die Frontplatte reicht nicht aus, um eine Endstufe sicher zu befestigen. Es muß eine gleichmäßige Befestigung durch Boden- und Seitenschienen gewährleistet sein.
- Wenn Racks transportiert oder für mobile Beschallungen verwendet werden, sollte man die Rückbügel der Geräte noch zusätzlich an den Boden- oder den Seitenschienen des Racks befestigen. So kann sich die Endstufe beim Transport nicht nach hinten verschieben, da die Frontplatte Beschleunigungskräfte, wie sie beim Roadbetrieb vorkommen, nicht alleine auffangen kann.

Anschlüsse

1. Schließen Sie zunächst Ihr(e) Lautsprecher an. Es stehen Ihnen drei Betriebsarten zur Verfügung:

a) Stereobetrieb mit zwei Lautsprechern
Stellen Sie den Betriebsartwahlschalter -17- auf „Stereo". Haben Ihre Lautsprecher Anschlüsse für PA Boxenkabel Profi, so verbinden Sie den linken Lautsprecher mit der Anschlussbuchse Kanal A -11- und den rechten Lautsprecher mit der Anschlussbuchse Kanal B -12-. Haben Ihre Lautsprecher Anschlüsse für 6,3 mm Klinke, so verbinden Sie den linken Lautsprecher mit der Anschlussbuchse Kanal A -9- und den rechten Lautsprecher mit der Anschlussbuchse Kanal B -10-.

b) Mono-paralleler Betrieb mit zwei Lautsprechern
Stellen Sie den Betriebsartwahlschalter -17- auf „Parallel". Schließen Sie nun Ihre Lautsprecher wie beim Stereobetrieb mit zwei Lautsprechern an.

ACHTUNG!
Der Widerstand der Lautsprecher in diesen beiden Betriebsarten darf nicht geringer als 4 Ohm und nicht höher als 8 Ohm sein! Der Betriebsartenwahlschalter darf nicht umgestellt werden, während das Gerät in Betrieb ist.

c) Mono-gebrückter Betrieb mit einem Lautsprecher
Stellen Sie den Betriebswahlschalter -17- auf „Bridged". Hat Ihr Lautsprecher Anschlüsse für PA Boxenkabel Profi, so verbinden Sie den Lautsprecher mit der Anschlussbuchse Kanal A -11-. Hat Ihr Lautsprecher Anschlüsse für 6,3 mm Klinke, so verbinden Sie sden Lautsprecher mit der Anschlussbuchse für Kanal A -9-.

ACHTUNG!
Der Widerstand des Lautsprechers in dieser Betriebsart darf nicht geringer als 8 Ohm und nicht höher als 16 Ohm sein! Der Betriebsartenwahlschalter darf nicht umgestellt werden, während das Gerät in Betrieb ist.

Installation

- This final amplifier is designed to be fitted into a 19" rack. Secure the final amplifier with four M6 screws to the rack.
- Select a location with sufficient circulation of air. Permanent overheating can damage the final amplifier.
- When installing into the rack please ensure that warm air can escape the rack and that there is adequate distance between the individual devices. The rack case should be equipped with a blower.
- The final amplifier is equipped with additional fans that provide adequate cooling. As warm air is discharged to the back of the device the rear wall of the rack should be opened when operating the final amplifier.
- Please proceed cautiously when installing the final amplifier into the rack. Install heavier equipment to the lower part of the rack. The front plate alone is insufficient to secure the final amplifier. A balanced fastening to the floor and side rails must be guaranteed.
- If racks are transported or are used for mobile acoustics the rear brackets of the equipment should in addition be attached to the ground and side rails of the rack. This prevents the final amplifier from shifting during transport as the front plate alone can not absorb accelerating powers that arise when on the road.

Connections

1. First connect the loudspeaker(s). Three operation modes are available:

a) Stereo operation with two loudspeakers
Set the operating selector -17- to „Stereo". If your loudspeakers feature connectors for PA Pro speakercords connect the left loudspeaker to the loudspeaker connecting jack for Channel A -11- and the right loudspeaker for the loudspeaker connecting jack for Channel B -12-. If your loudspeakers feature connectors for 6.3 mm Jack speakercords connect the left loudspeaker to the loudspeaker connecting jack for Channel A -9- and the right loudspeaker for the loudspeaker connecting jack for Channel B -10-.

b) Mono-parallel operation with two loudspeakers
Set the operating selector -17- to „Parallel". Now connect the loudspeakers as in stereo operation with two loudspeakers.

CAUTION!
The loudspeakers' resistance during these two operation modes must not fall below 4 Ohm and must not exceed 8 Ohm! Do not change the operating Selector during operation.

c) Mono-bridged operation with one loudspeaker
Set the operating selector -17- to „Bridge". If your loudspeaker features connectors for PA Pro speakercords connect the loudspeaker with the connecting jack for Channel A -11-. If your loudspeaker features connectors for 6.3 mm Jack speakercords connect the loudspeaker with the connecting jack for Channel A -9-.

CAUTION!
The loudspeaker resistance during this operation mode must not fall below 8 Ohm and must not exceed 16 Ohm! Do not change the operating Selector during operation.

Installation

- Cet amplificateur final est prévu pour le montage dans une baie 19". Il peut être fixé à la baie avec quatre vis M6.
- Lors de la sélection du lieu d'installation, veillez qu'une circulation d'air suffisante puisse avoir lieu. Une surchauffe durable peut endommager l'amplificateur final.
- Lors du montage dans la baie, il faut s'assurer que l'air chaud puisse être évacué et que l'écart avec les autres appareils soit suffisant. Le boîtier de la baie doit être équipé d'un ventilateur.
- L'amplificateur final est en plus doté de ventilateurs assurant le refroidissement nécessaire. Comme l'air chaud est évacué par l'arrière de l'appareil, la paroi arrière de la baie doit être ouverte pendant le fonctionnement de l'amplificateur final.
- Effectuer le montage de l'amplificateur final dans la baie avec précaution. Monter les appareils les plus lourds dans la partie inférieure de la baie. La plaque frontale n'est pas suffisante pour fixer de manière sûre l' amplificateur final. Une fixation globale doit être assurée par des rails latéraux et de sol.
- Quand les baies doivent être transportées ou sont destinées à un usage mobile, il est recommandé de fixer en plus la traverse de l'appareil aux rails latéraux et de sol. De cette façon, il est assuré que l'amplificateur final ne peut pas glisser vers l'arrière lors du transport (la plaque frontale ne peut pas compenser à elle seule les forces d'accélération telles qu'elles se produisent dans la circulation).

Connexions

1. Branchez d'abord vos enceintes. Vous pouvez choisir entre trois modes :

a) Mode stéréo avec deux enceintes
Placez le sélecteur de mode -17- sur „Stéréo". Si vos enceintes ont des connecteurs pour câble d'enceinte PA Profi, connectez l'enceinte gauche avec les prises de connexion canal A -11- et l'enceinte droite avec les prises de connexion canal B -12-. Si vos enceintes ont des connecteurs pour câble d'enceinte Jack 6,3 mm, connectez l'enceinte gauche avec les prises de connexion canal A -9- et l'enceinte droite avec les prises de connexion canal B -10-.

b) Mode mono parallèlement avec deux enceintes
Placez le sélecteur de mode -17- sur „Parallel". Connectez les enceintes comme en mode stéréo avec deux enceintes.

ATTENTION !
L'impédance des enceintes en mode a) et b) ne doit pas être inférieure à 4 Ohm, ni supérieure à 8 Ohm ! Ne pas modifier la position du sélecteur de mode durant le fonctionnement de l'appareil.

c) Mode mono ponté avec une enceinte
Placez le sélecteur de mode -17- sur „Bridge". Si votre enceinte a des connecteurs pour câble d'enceinte PA Profi, raccordez l'enceinte avec la borne de raccord d'enceinte du canal A -11-. Si votre enceinte a des connecteurs pour câble d'enceinte Jack 6,3 mm, raccordez l'enceinte avec la borne de raccord d'enceinte du canal A -9-.

ATTENTION !
L'impédance des enceintes dans ce mode ne doit pas être inférieure à 8 Ohm, ni supérieure à 16 Ohm ! Ne pas modifier la position du sélecteur de mode durant le fonctionnement de l'appareil

2. Schließen Sie jetzt Ihren Vorverstärker, bzw. Ihr Mischpult an die Endstufe an. Hat Ihr Vorverstärker, bzw. Ihr Mischpult symmetrische 6,3 mm Klinkenausgänge, so verbinden Sie für den Stereobetrieb mit zwei Lautsprechern den linken Ausgang mit der Eingangsbuchse Kanal A -13- und den rechten Ausgang mit der Eingangsbuchse Kanal B -14-; für den Mono-gebrückten Betrieb mit einem Lautsprecher und für den Mono-parallelen Betrieb mit zwei Lautsprechern verbinden Sie den gewünschten Ausgang mit der Eingangsbuchse Kanal A -13-.

HINWEIS!
Diese Anschlußart empfiehlt sich für kürzere Kabellängen.

Hat Ihr Vorverstärker, bzw. Ihr Mischpult XLR-Ausgänge, so verbinden Sie für den Stereobetrieb mit zwei Lautsprechern den linken Ausgang mit der Eingangsbuchse Kanal A -15- und den rechten Ausgang mit der Eingangsbuchse Kanal B -16-; für den Mono-gebrückten Betrieb mit einem Lautsprecher und für den Mono-parallelen Betrieb mit zwei Lautsprechern verbinden Sie den gewünschten Ausgang mit der Eingangsbuchse Kanal A -15-.

HINWEIS!
Diese Anschlußart empfiehlt sich für längere Kabellängen.

3. Schließen Sie das Netzkabel an Ihre Steckdose an.

Bedienung

1. Strom einschalten
Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -1- einschalten.

2. Lautstärkeregelung
Sie regeln die Lautstärke des linken Kanals mit dem Lautstärkeregler Kanal A -2- und die des rechten Kanals mit dem Lautstärkeregler Kanal B -3-.

ACHTUNG!
Nach dem Einschalten des Stroms müssen alle Lautstärkeregler Ihrer Endstufe auf Minimum eingestellt sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.

Wenn die Endstufe bei hoher Lautstärke sehr große Leistung liefern muß, besteht die Gefahr einer Übersteuerung (Clipping). Sollten die Übersteuerungs-LEDs -4- eines oder beider Kanäle leuchten, ist die Lautstärke des jeweiligen Kanals so zu verringern, dass die Übersteuerungs-LEDs nicht mehr leuchten. So verhindern Sie eine Übersteuerung der Endstufe und eine Verzerrung des Ausgangssignals.

3. Schutzschaltungen
Bei dieser Endstufe wurden verschiedene Schutzschaltungen verwendet, um die Endstufe, Lautsprecher und elektronischen Komponenten zu schützen. Diese sind wie folgt aufgegliedert:

a) Überlastungsschutz
Schützt die Lautsprecher und die Endstufe gegen zu große Belastung, zu starkes Eingangssignal, zu niedrigen Widerstand am Lautsprecheranschluß, etc.
b) Gleichstromschutz
Schützt die Endstufe vor falschen Spannungen an den Anschlüssen.
c) Einschaltschutz
Schützt die Lautsprecher gegen schädliche Impulse beim Einschalten der Endstufe.

2. Now connect your pre-amplifier or your mixing console to the final amplifier. If your pre-amplifier or your mixing console features symmetrical 6.3 mm jack outlets: For stereo operation with two loudspeakers connect the left output with the input jack for channel A -13- and the right output with the input jack for channel B -14-; for mono-bridged operation with one loudspeaker and for mono-parallel operation with two loudspeakers connect the selected output with the input jack for channel A -13-.

NOTE!
This type of connection is recommended for shorter cable lengths.

If your pre-amplifier or your mixing console features XLR outputs: For stereo operation with two loudspeakers connect the left output with the input jack for channel A -15- and the right output with the input jack for channel B -16-; for mono-bridged operation with one loudspeaker and for mono-parallel operation with two loudspeakers connect the selected output with the input jack for channel A -15-.

NOTE!
This type of connection is recommended for longer cable lengths.

3. Connect the mains cable to your power outlet.

Operation

1. Power ON
After all connections have been completed activate the device with the ON/OFF Button -1-.

2. Volume control
Control the volume of the left channel with volume control channel A -2- and of the right channel with volume control channel B -3-.

CAUTION!
After switching on the power all volume controls of your final amplifier must be set to a minimum. Before increasing the volume wait 8 to 10 seconds to avoid shot noise caused by the transient effect which could damage the loudspeakers and diplexer.

If the final amplifier has to provide maximum performance during high volumes, there is a risk of clipping. If the clipping LEDs -4- of one or both channels illuminate reduce the volume of the respective channel as such that the clipping LEDs no longer illuminate. This prevents clipping your final amplifier and distortion of the output signal.

3. Protective circuits
This final amplifier uses different protective systems to protect the final amplifier, loudspeaker and electronic components. They are:

a) Overload protection
Protects the loudspeaker and the final amplifier against excessive loads, excessive input signals, insufficient resistance at loudspeaker connection, etc.
b) D.C. input protection
Protects the final amplifier against wrong voltage contacts at the connecting terminals.
c) Power ON protection
Protects the loudspeakers against damaging impulses when switching on the final amplifier.

2. Raccordez maintenant votre pré-ampli ou votre console de mixage à l'ampli. Si le pré-ampli ou la console possèdent des prises de sorties symétriques 6,3 mm jack, connectez la sortie gauche avec la prise d'entrée du canal A -13- et la sortie de droite avec la prise d'entrée canal B -14- pour le mode stéréo avec deux enceintes ; pour le mode mono ponté avec une enceinte et le mode mono parallèlement avec deux enceintes, connectez la sortie désirée avec la prise d'entrée du canal A -12-.

INDICATION
Ce type de raccordement est recommandé pour les longueurs de câble importantes.

Si votre pré-ampli ou votre console de mixage est équipé de sorties XLR, connectez la sortie gauche avec la prise d'entrée du canal A -15- et la sortie de droite avec la prise d'entrée canal B -16- pour le mode stéréo avec deux enceintes ; pour le mode mono ponté avec une enceinte et le mode mono parallèlement avec deux enceintes, connectez la sortie désirée avec la prise d'entrée du canal A -15-.

INDICATION
Ce type de raccordement est recommandé pour les longueurs de câble courtes.

3. Connectez le cordon électrique dans une prise électrique.

Utilisation

1. Mise sous tension
Après avoir effectué toutes les connexions, mettre l'appareil en service avec l'interrupteur MARCHE/ARRET -1-.

2. Réglage du volume sonore
Le réglage du volume du canal de gauche est effectué avec le régulateur canal A -2- et celui du canal de droite avec le régulateur canal B -3-.

ATTENTION !
Après la mise en service électrique, tous les régulateurs de volume sonore de votre amplificateur final doivent être réglés sur minimum. Attendre 8 à 10 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter un effet de Schottky provoqué par une réaction électrique transitoire pouvant entraîner un endommagement des enceintes et des diplexeurs.

Le risque de saturation (Clipping) existe quand l'amplificateur final doit fournir une très forte puissance du fait d'un volume élevé. Si les DEL de régime de saturation -8- d'un canal ou des deux canaux s'allument, il faut diminuer le volume du canal concerné jusqu'à ce que les DEL de saturation se soient éteintes. Vous éviterez ainsi une saturation de l'amplificateur ainsi qu'une distorsion du signal de sortie.

3. Circuits protecteurs
Divers circuits protecteurs sont mis en œuvre afin de protéger l'amplificateur final, les enceintes et les composants électroniques. Ils sont structurés comme suit :

a) Protection de surcharge
Protège les enceintes et l'amplificateur final contre les charges trop importantes, les signaux d'entrée trop forts, une résistance trop faible au niveau de la connexion des enceintes, etc.
b) Protection de courant continu
Protège l'amplificateur final contre des tensions inadéquates aux connexions.
c) Protection de mise en service
Protège les enceintes contre des impulsions dangereuses lors de la mise en service de l'amplificateur final.

Sobald eine Schutzschaltung während des Betriebs aktiviert wird, leuchtet die Übersteuerungs-LED -4- auf. In diesem Fall ist die Endstufe abzuschalten; Sie sollten die Lautsprecheranschlüsse kontrollieren und die Endstufe abkühlen lassen, da diese eventuell überhitzt sein könnte. Sollte nach diesen Maßnahmen die LED immer noch leuchten, könnte dies auf einen Defekt hinweisen, der durch qualifiziertes Fachpersonal zu beheben ist.

HINWEIS!
Die Übersteuerungs-LEDs -4- leuchten beim Anschalten der Endstufe immer für einige Sekunden auf, da in dieser Zeit der Einschaltschutz aktiviert ist. Nur wenn die LEDs nach mehr als 7 Sekunden nicht erlöschen, weist dies auf die Aktivierung einer anderen Schutzschaltung hin.

4. Subwoofer-Betrieb
Sie haben die Möglichkeit mit diesem Verstärker Subwoofer zu betreiben. Verbinden Sie Ihre(n) Subwoofer, wie oben beschrieben, mit den entsprechenden Lautsprecheranschlussbuchsen. Bringen Sie den/die Subwoofer/Lowcut-Schalter -18, 19- in die Position „Subwoofer". Mit den Frequenzreglern -20, 21- können Sie den Frequenzbereich einstellen.

HINWEIS!
Wenn Sie die Subwoofer/Lowcut Schalter für den Stereo- bzw. Monobetrieb die Schalter in die „Lowcut" Position bringen, so werden die tiefen Frequenzen „abgeschnitten" und es werden lediglich die hohen und mittleren Frequenzen wiedergegeben.

5. Processing
Wenn Sie den Processing Schalter -22- in die On Position bringen, so aktivieren Sie einen Spezialschaltkreis. Dieser erlaubt eine Optimierung der Ausgabe des Verstärkers für die Eigenschaften Ihrer Lautsprecher. Dies führt zu weichen höhen und einer erweiterten Wiedergabe der Bassfrequenzen.

HINWEIS!
Diese Funktion ist nur aktivierbar, wenn die Subwoofer/Lowcut Schalter -18, 19- in der Off-Position sind.

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der Global Distribution GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Leistung:	2 x 500W (8 Ohm) 2 x 700W (4 Ohm) 1 x 1400W (8 Ohm, monogebrückt)
Frequenzbereich:	20 Hz – 20 kHz ⌖ 0,5 dB
Rauschverhalten:	105 dB
Abmessungen:	483 x 88 x 490 mm
Gewicht:	12,0 kg

As soon as one of the protective circuits is activated during operation the clipping LED -4- illuminates. In this case the final amplifier must be switched off. Check the loudspeaker connections and allow the final amplifier to cool down as it could be overheated. If the LED remains illuminated following these measures this could indicate a defect which must be remedied by qualified service staff.

NOTE!
The clipping LED -4- is illuminated for a few seconds after switching on the final amplifier as the Power ON protection is activated during this time. Only if the LED does not go out more than 7 seconds does this indicate the activation of another protection system.

4. Subwoofer Operation
It is possible to operate subwoofers with this amplifier. Connect your subwoofer(s), as explained above, to the corresponding loudspeaker connecting jacks. Put the Subwoofer/Lowcut switch(es) -18, 19- to the "Subwoofer" position. Via the Frequency Knobs -20, 21- it is possible toi adjust the desired frequency.

NOTE!
If the Subwoofer/Lowcut switch is in the "Lowcut" position for stereo or mono operation the low frequencies will be cut off and only the high and mid frequencies will be audible.

5. Processing
By putting the Processing Switch -22- to the On position you will activate a special switching circuit. This allows an enhancement of the amplifier's output for the speakers. This leads to smooth high frequencies and an augmented bass frequency output.

NOTE!
This function is only available if the Subwoofer/Lowcut Switches are in the Off position.

Technical information

Global Distribution GmbH did not test the following manufacturers' specification for plausibility and accuracy:

Performance:	2x 500W (8 Ohm) 2x 700W (4 Ohm) 1 x 1400W (8 Ohm, mono-bridged)
Frequency range:	20 Hz – 20 kHz ⌖ 0.5 dB
S/N ratio:	105 dB
Dimensions:	483 x 88 x 490 mm
Weight:	12.0 kg

Dès qu'un circuit protecteur est activé en cours de fonctionnement, la DEL de régime de saturation -4- s'allume. Dans ce cas, l'amplificateur final doit être mis hors service; contrôler les connexions des enceintes et laisser refroidir l'unité car celle-ci pourrait avoir surchauffé. Si à l'issue de ces mesures la DEL est encore allumée, cela pourrait indiquer un défaut ne pouvant être résolu que par du personnel spécialisé qualifié.

INDICATION
Les DEL de circuit protecteur -4- s'allument toujours pendant quelques secondes lors de la mise en service de l'amplificateur final car la protection de mise en service est activée pendant cette période. Si au bout de 7 secondes les DEL sont encore allumée, cela indique l'activation d'un autre circuit protecteur.

4. Mode caisson de grave
Cet amplificateur vous permet de faire fonctionner un caisson de grave. Raccorder votre caisson de grave comme décrit plus haut avec les prises de connexion des enceintes. Placer les commutateurs caisson de grave/Lowcut -18-, 19- en position „Caisson de grave". Utiliser les régleurs de fréquence -20, 21- pour ajuster la réponse harmonique.

NOTE
Si vous placez les commutateurs caisson de grave/Lowcut en position „Lowcut" en mode de fonctionnement Stéréo ou Mono, les fréquences graves seront „coupées" et seules les fréquences aiguës et médium seront restituées.

5. Processing
Lorsque le commutateur Processing -22- est placé en position On, un circuit spécial est activé. Celui-ci sert à optimiser la sortie de l'amplificateur pour les caractéristiques de vos hauts parleurs, en permettant d'adoucir les aiguës et d'étendre la restitution des fréquences de graves.

NOTE
Cette fonction peut uniquement être activée lorsque les commutateurs caisson de grave/Lowcut -18, 19- sont en position Off.

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société Global Distribution GmbH :

Puissance:	2x 500W (8 Ohm) 2x 700W (4 Ohm) 1x 1400W (mono ponté 8 Ohm)
Réponse en fréquence:	20 Hz – 20 kHz ⌖ 0,5 dB
Rapport signal/bruit:	105 dB
Dimensions:	483 x 88 x 490 mm
Poids:	12,0 kg

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!
Have fun with your Reloop!
Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir!

Global Distribution GmbH, Schuckertstr. 28, 48153 Münster/Germany Fax +49.251.60 99368

© COPYRIGHT 2009
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdite!